

# SAINT AUGUSTINE PARISH | PARROQUIA SAN AGUSTIN

UNA FAMILIA DE FE  
UNIDOS EN CRISTO

ONE FAMILY OF FAITH  
UNITED IN CHRIST

## SAINT AUGUSTINE CHURCH

10 CAMPFIELD AVE HARTFORD CT 06114

OFFICE HOURS | HORARIO : 9:00 AM- 2:30 PM MONDAY -FRIDAY

PHONE (860) 522 -7128 | FAX (860) 246 -1753

E-mail: [staugustinehartford@gmail.com](mailto:staugustinehartford@gmail.com)

### MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS

DAILY | DIARIO: 7:30 AM Monday - Friday (English) | Lunes -Viernes: (Inglés)

6:30 PM Tue. & Thurs. ( Spanish) | Martes y Jueves (Español)

Saturday | Sabado: 8:00 AM English | Ingles 4:00 PM Vigil English | Ingles

Sunday | Domingo: 9:00 AM (English | Ingles 10:30 AM (Spanish | Español)

12:30 PM (Spanish | Español) | 5:00 PM (English | Ingles)



### CLERGY | CLERO

Rev. Thomas J. Walsh, *Pastor*

Rev. José R. Linares Pagan, *Vicar*

Deacon Carmelo Hernandez, *Permanent Deacon*

### OFFICE STAFF | PERSONAL DE LA OFICINA

Mrs. Bettina Gastello, *Secretary*

### RELIGIOUS EDUCATION | EDUCACIÓN RELIGIOSA

Mrs. Mayra Ayala, *DRE Program* : (860) 249-3430

Mrs. Iris Ramos, *RCIA Program Coordinator*

Mrs. Griselle Hernandez, *RICA Program Coordinator*

### BAPTISM | BAUTISMO

Please call Parish Office | *Por favor llamar la Oficina*

### CONFESSIONS | CONFESIONES

*St. Augustine | San Agustín:*

Saturday 3:00 PM or by appointment

### VOCATION DIRECTOR | DIRECTOR

### VOCACIONAL

Rev. Michael Casey, *Vocation Director*

(860) 242-5573 | [www.hartfordpriest.com](http://www.hartfordpriest.com)

Remember to visit Us Online:

[www.staugustinehtfd.org](http://www.staugustinehtfd.org)



Follow us also on Facebook/ Misa en Español

Sabados a las 4:30 PM

*La Parroquia les da la bienvenida y fomenta nuestra participación en sus actividades litúrgicas y sociales como feligreses. Se pide a todos los feligreses que estén registrados en la parroquia completando un formulario censal y que utilicen el sistema de recolección de sobres o que den en línea. Esta es la única manera de verificar que uno es un feligrés activo para la asistencia de matrícula de la Escuela Católica o para cartas de recomendación.*

### MARRIAGE | MATRIMONIO

PLEASE CALL THE PARISH OFFICE 6 MONTHS IN ADVANCE TO MAKE AN APPOINTMENT WITH THE PRIEST.

*POR FAVOR DE LLAMAR A LA OFICINA DE LA PARROQUIA 6 MESES ANTES.*

\*\*\*\*\*

### PRAYER LINE | LINEA DE ORACIÓN

Mrs. TERESA ROSARIO, (860) 818-9948

ENGLISH/ SPANISH



*The Parish welcomes you and encourages your participation in its liturgy and social activities as a parishioner. All parishioners are asked to be registered with the parish by completing a census form and to use the envelope collection system or to give on-line. This is the only way to verify that one is an active parishioner for Catholic School tuition assistance or for letters of recommendation.*

WELCOME | Visit Us Online: [www.staugustinehtfd.org](http://www.staugustinehtfd.org) | BIENVENIDO



**Saturday, September 4**

8:00 AM Rev Alfred A. DiMeo  
 4:00 PM +Rosa Rivera req. daughter

**Sunday, September 5**

9:00 AM +Francesca & Filippo Pappa req. family  
 10:30 AM +Javier , Maria E, & Javier R. Cueva req. family  
 +Clementina Paulino req. Dominga Pichardo  
 12:30 PM +Lesbia Santos req. family  
 +Manolin Cruz req. wife & family  
 +Juan Jesus Tavare req. wife & children  
 5:00 PM Alfred R. Merusi

**Monday, September 6**

7:30 AM Rev Edward S. Pepin

**Tuesday, September 7**

7:30 AM Mass  
 6:30 PM +Helia & Luis Suarez req. Migdonia & family

**Wednesday, September 8**

7:30 AM Rev John M. De Zinno

**Thursday, September 9**

7:30 AM Mass  
 6:30 PM Mass

**Friday, September 10**

7:30 AM Diana Espinoza (B-day) req. family

**Saturday, September 11**

8:00 AM Rev Edward J Donnelly  
 4:00 PM Health of Bob Ferrell req. Maria Rivera

**Sunday, September 12**

9:00 AM Maria Romanelli  
 10:30 AM +Manuel Carrion req. Maria Carrion & fami.  
 12:30 PM Cesar Benavides (Happy B-day) req. Mom  
 5:00 PM +Valentino Raimondi req. Carter family

\*\*\*\*\*

SANTUARY LAMP

The Sanctuary Lamp is lit this week for the  
 Glory of God and for: Saint Augustine  
 Parishioners



**Monday September 6, Office  
 will be Closed for Labor Day!**

**La oficina Parroquial estara cerrada  
 El dia Lunes 6 de Septiembre 2021  
 Feliz dia del Trabajo!**



**Offertory:**

August 28—29  
 Weekly Collection: \$3,990.00  
 Special Collection for Haiti's families: \$1,530.00  
 Online Giving : \$270.00  
 Total: \$5,790.00

Thank you for your Generosity! |Gracias por su Generosidad!

**Readings for the week of September 5, 2021**

Sunday: Is 35:4-7a/Ps 146:7, 8-9, 9-10 [1b]/Jas 2:1-5/  
 Mk 7:31-37  
 Monday: Col 1:24, 2:3/Ps 62:6-7, 9 [8]/Lk 6:6-11  
 Tuesday: Col 2:6-15/Ps 145:1b-2, 8-9, 10-11 [9]/Lk 6:12-19  
 Wednesday: Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30/Ps 13:6ab, 6c [Is  
 61:10]/Mt 1:1-16, 18-23 or 1:18-23  
 Thursday: Col 3:12-17/Ps 150:1b-2, 3-4, 5-6 [6]/Lk 6:27-38  
 Friday: 1Tm 1:1-2, 12-14/Ps 16:1b-2a and 5, 7-8, 11  
 [cf. 5]/Lk 6:39-42  
 Saturday: 1Tm 1:15-17/Ps 113:1b-2, 3-4, 5a and 6-7 [2]/Lk  
 6:43-49

**Sunday Gospel**

Again Jesus left the district of Tyre and went by way of Sidon to the Sea of Galilee, into the district of the Decapolis. And people brought to him a deaf man who had a speech impediment and begged him to lay his hand on him. He took him off by himself away from the crowd. He put his finger into the man's ears and, spitting, touched his tongue; then he looked up to heaven and groaned, and said to him, "Ephphatha!"- that is, "Be opened!" -And immediately the man's ears were opened, his speech impediment was removed, and he spoke plainly. He ordered them not to tell anyone. But the more he ordered them not to, the more they proclaimed it. They were exceedingly astonished and they said, "He has done all things well. He makes the deaf hear and the mute speak."

**Evangelio del Dia Domingo**

En aquel tiempo, salió Jesús de la región de Tiro y vino de nuevo, por Sidón, al mar de Galilea, atravesando la región de Decápolis. Le llevaron entonces a un hombre sordo y tartamudo, y le suplicaban que le impusiera las manos. Él lo apartó a un lado de la gente, le metió los dedos en los oídos y le tocó la lengua con saliva. Después, mirando al cielo, suspiró y le dijo: "¡Ephfatha!" (que quiere decir "¡Abrete!"). Al momento se le abrieron los oídos, se le soltó la traba de la lengua y empezó a hablar sin dificultad. Él les mandó que no lo dijeran a nadie; pero cuanto más se lo mandaba, ellos con más insistencia lo proclamaban; y todos estaban asombrados y decían: "¡Qué bien lo hace todo! Hace oír a los sordos y hablar a los mudos".

**LETTER FROM FATHER WALSH**

Our parish picnic was a great success. I would like to thank everyone who contributed to the success of the picnic. Thank you to everyone who donated money, food, or prizes to the picnic, as well as to our volunteers who promoted, acquired donations, set up, cooked, performed, maned the booths, or otherwise worked at the picnic, as well as those who cleaned up. Thanks also to Father Linares for providing the bookmarks in honor of St. Augustine. A special thanks goes to our chairwoman, Juanita Arroyo, and all the parish groups that helped out. Finally, I thank all who came to the picnic and enjoyed the company of their fellow parishioners, and especially we thank almighty God for the good weather and the opportunity to celebrate the feast of our patron, St. Augustine, in the first place.




**MENSAJE DEL PADRE WALSH**

Nuestro picnic parroquial fue un gran éxito. Me gustaría agradecer a todos los que contribuyeron para el éxito del picnic. Gracias a todos los que donaron dinero, comida o premios al picnic, así como a nuestros voluntarios que promovieron, adquirieron donaciones, establecieron, cocinaron, realizaron, dirigieron los puestos o trabajaron en el picnic, así como a aquellos que limpiaron. Gracias también al Padre Linares por proporcionar los marcadores en honor a San Agustín. Un agradecimiento especial a nuestra presidenta, Juanita Arroyo, y a todos los grupos parroquiales que ayudaron. Finalmente, agradezco a todos los que vinieron al picnic y disfrutaron de la compañía de sus compañeros feligreses, y especialmente agradecemos a Dios Todopoderoso por el buen clima y la oportunidad de celebrar en primer lugar la fiesta de nuestro patrón, San Agustín.



English Classes

 The House of Bread's Jubilee House ESOL Program is now enrolling new students in our English classes. Each student meets individually with a tutor one or two mornings per week. Classes are offered Monday through Thursday, 9:30 to 11:30 at 40 Clifford Street in Hartford. Stop by or call 860-247-3030 for more information.

Clases de inglés

El programa de ESOL Jubilee House de House of Bread ahora está inscribiendo a nuevos estudiantes en nuestras clases de inglés. Cada alumno se reúne individualmente con un tutor una o dos mañanas por semana. Las clases se ofrecen de lunes a jueves, de 9:30 a 11:30 en 40 Clifford Street en Hartford. Visítenos o llame al 860-247-3030 para obtener más información.

"Los ABC de anulación" se ofrece el sábado, 18 de septiembre, a las 10:00 AM hasta mediodía en el Salón de la Iglesia de de San Agustín, 10 Campfield Avenue, Hartford. El evento "ABC de anulación" está abierto a todos sin costo alguno. Los participantes recibirán una carpeta con los materiales impresos requeridos. No es necesario registrarse. Para obtener más información, llamar a H. Larry al (475) 221-8464 o envíe un correo electrónico a brolarlus300@gmail.com

"The ABCs of Annulment" is being offered on Saturday, September 18, at 10:00AM to Noon in the Church Hall of St. Augustine Church. The "ABCs of Annulment" event is open to all at no cost. Participants will receive a folder with the required printed materials. No registration is required. For further information call Br. Larry at (475) 221-8464 or email him at brolarlus300@gmail.com

Group Mettings/ Activities Schedule (Church Hall)

En el salon Parroquial

Semana de Lunes 6 de Septiembre a Sabado 11 de Septiembre

Lunes	10:30 am	Grupo Santa Monica
Lunes	7:00 pm	Circulo De Oración
Martes	7:00 pm	Reunion de Juan 23
Sabado	7:00 pm	Cursillo de Ultreya

**PROGRAMA FACEBOOK VIGESIMA TERCERA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO**

**Septiembre 6 - 12/2021.**

- Lunes/6 >7:30am – Mass (English)
- Martes/7 >7:30am – Mass (English)  
>5:30pm – **Exposición y Adoración/Santísimo**  
>6:30pm – Misa (Español)
- Miércoles/8 >7:30am – Mass (English)  
>10:00am – **Reflexión Segunda Parte:**  
**"La Biblia: colección de libros sagrados."**  
>P. José R. Linares Pagán
- Jueves/9 >7:30am – Mass (English)  
>6:30pm – Misa (Español)
- Viernes/10 >7:30am – Mass (English)
- Sábado/11 >8:00am – Mass (English)  
>3:00pm a 4:00pm **CONFESIONES**
- MISAS: DOMINGO DE LA VIGESIMA CUARTA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO**  
>4:00pm – Vigil Mass (English)  
>4:30pm – Misa Vigilia **acebook** (Español)
- Domingo/12 >9:00am – Mass (English)  
>10:30am – Misa (Español)  
>12:30pm – Misa (Español)  
>5:00pm – Mass (English)

**"A Family Owned & Operated Business Since 1947!"**  
**JOSEPH ABBATE**  
 Plumbing & Heating Contractors

Call **860-527-0086**

- Water Heaters
- Garbage Disposals
- Gas Fireplace Logs
- Gas/Oil Boilers
- Drain/Sewer Cleaning
- Toilets/Sinks/Faucets

**Repairs, Service & Installation**

230 Wethersfield Ave. Hartford, CT

LIC #P203371 & LIC #S308971



**FARLEY-SULLIVAN FUNERAL HOME**

34 Beaver Road  
 Wethersfield  
**860-563-9999**



825 Park St. • Hartford

**WE BUY GOLD - WE SELL GOLD  
 WE SELL & REPAIR JEWELRY**

**860-278-4011**

**www.lozadajewelry.com**



865 Maple Ave., Hartford  
**860-293-1354**  
 bravosupermarkets.com

**Plan of Safe Care**

Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.

[cdi.211ct.org/capta](http://cdi.211ct.org/capta)



**Zayas Law Firm**

HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS

**RICHARD L. ZAYAS**



Attorney At Law

**860-278-0820**

[rlz@zayaslaw.com](mailto:rlz@zayaslaw.com)

20 Grand Street, Hartford, CT



**Together in Faith!**  
**CHOOSE ST. GABRIEL SCHOOL**

(PreK ages 3 & 4, K thru 8th grade)

Have faith in our school. Christian Values, Academic Excellence, Nurturing Culture, 5 days a week in-person learning.

[www.stgabrielschool.org](http://www.stgabrielschool.org)  
**860-688-6401 Windsor**

**James McManus-Perez**

Licensed Real Estate Salesperson

**BUYING OR SELLING? COMPRANDO O VENDIENDO?**

**347-776-8312**

[jamesmcmanusperez@bhhsne.com](mailto:jamesmcmanusperez@bhhsne.com)

*Our Network Knows Great Homes.*

Residential Real Estate Specialist

Languages: English, Spanish

Licensed in Connecticut & Florida



**BERKSHIRE HATHAWAY** | New England Properties  
 Home Services

970 Farmington Avenue • West Hartford, CT 06107

**NEVER MISS A BULLETIN !**

Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**The Catholic Cemetery Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.**

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your Cemetery needs.

[www.ccacem.org](http://www.ccacem.org)

Mt St Benedict Cemetery, Bloomfield  
 860-242-0738

St James Cemetery, Manchester  
 860-646-3772

Holy Cross Cemetery, Glastonbury  
 860-646-3772

St Mary Cemetery, New Britain  
 860-225-1938

St Mary Cemetery, East Hartford  
 860-646-3772

St Bridget Cemetery, Manchester  
 860-646-3772

**We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!**

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!**

**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Justin Cooper** to place an ad today!  
[jcooper@4LPi.com](mailto:jcooper@4LPi.com) or **(800) 477-4574 x7903**

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**

